DAILY YOMIURI ON-LINE





5-minute Japanese Class by Hitomi Hirayama

trillion

Last time, you showed me how to read kanii numerals, and I have realized how common they are in daily life. But although Chinese numerals are convenient. I have encountered a new problem with numbers. It happened when I asked a friend to for the telephone number of a recommended vakiniku restaurant. She gave me the name of one and said, "koko wa ichiban oniku oishii (The most delicious meat is served here)." When I told her again that I wanted the telephone number, she said she had just given it to me! We are going to the restaurant next week, but I won't be able to find it is if I can't call them for directions! What should I do?

- Pronunciation (In addition to these pronunciations, similar sounds can be used in exceptional cases.)
 - 0 (zero, rē, maru, o, wa)
 - 1 (ichi, i, hitotsu, hi)
- 2 (ni. futatsu. fu)
- 3 (san. sa. mittsu. mi)
- 5 (go. ko. itsutsu. itsu)
- 6 (roku, ro, muttsu, mu)
- 7 (shichi, nana, nanatsu, na)
- 4 (shi, vottsu, von, vo) 8 (hachi, ha, vattsu, va)
 - 9 (kvū, ku, au, kokonotsu, ko)
 - 10 (jū, ju, tō, to)

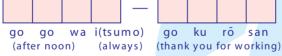
- Let's try goro-awase!
- 1. "Korean steak house" (Lit. The best and most delicious meat is served here.)

ko ko wa i(chiban) 0 ni ku o(ishi) (No.1)(meat) (delicious)

3 "Moving service"

4. "Flower shop"

(Lit. It's always afternoon to thank you for your business.)

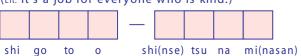


(Lit. A smiling flower is a cherry blossom.)

2. "Temporary personnel service"

(Lit. It's a job for everyone who is kind.)

1. 5501-0290



(work)

(kind) (everybody)

2. 4510-4273

3. 5501-5963

(smiling)

ni ko ni ko

ha na wa sa(kura)

■ goro awase is also used for dates. (month: 月 / day: 日)

1. [mi mi] no hi (Ears day)

Answers

- 5. [fumi] no hi (Letter day)
- 2. Iniku Inohi (Meat day)
- 6. [yakiniku] no hi (Steak day)
- 3. [mushiba] no hi (Cavity day)

7. [fugu] no hi

- 4. lichigo Ino hi (Strawberry day)
- (Blowfish day)

8. [gomizero] no hi (No trash day) Answers 1. 3月3日 2. 2月9日 3. 6月4日 4. 1月5日 5. 2月3日 6. 8月29日 7. 2月9日 8. 5月30日

4. 2525-8703

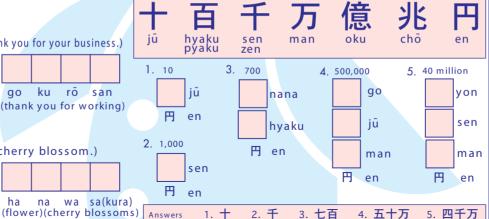
■ ■ Don't worry, Mr. Pole! I've got the number! It must be 5501-0290. It's easy to figure out. Do you know how I got it? Japanese often use a method called goro-awase, which refers to comical variations of proverbs and punning (or word play) to remember certain things. Many businesses use goroawase techniques to create some interesting telephone numbers—such as combinations that describe the services they provide—to help potential customers remember the number.

■ Money: Old kanji numerals, such as 壱(one) 弐(two) 参(three) and 萬(10,000), are used in finance today. These characters are commonly used on bills, money orders and so on. We will not discuss these in detail since they are not commonly used in daily life.

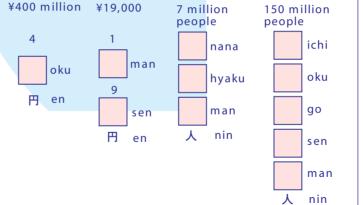
10.000

1,000

100



■ Newspapers: Articles in Japanese newspapers are written vertically, but Arabic numerals are commonly used.





1. To attain success through 4. Day and night / always family names/ familial connéctions

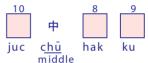
(Seven beams of parents)



2. To struggle with / to have difficult time doing (Four agonies, eight groans)



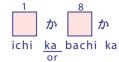
3. Most likely / Ten to one (Eight or nine out of 10)



(used critically) (During four times six hours) $(4 \times 6 = 24 \text{ hours})$



5. To take a chance / sink or swim. (One or eight)



6. To get back on one's feet

(Falling seven times, but standing up eight times)



A) My daughter watches nothing but TV.

娘は	always; use
<u>musume</u> wa	negative fee
ny daughter	

ed with テレビばかり 見ています。 televi(sion) bakari miteimasu only watching

B) I'm struggling with the new computer.

新しいユ	ンピューターに
atarashi	computer ni
new	_

struaale with

しています。 shiteimasu

C) Stop worrying about it! Why not take a chance and do it?

悩んでないで	take one's chances	やってみたらどうですか。					
nayande naide	take one 3 chances	yattemitara dō desu ka					
stop worrying		why not try to do					

D) Don't feel so bad! You may have failures in life, but vou can get back on your feet.

そんなに ガッカリしないで sonnani gakkari shinaide like that don't be disappointed

ですよ。 Ups and downs of life / never give up | desu yo I'll tell you

E) I heard that the general manager's son landed a good fulltime job through his father's influence.

部長の 息子さん は buchō no musuko-san wa manager one's son

thanks to

で 就職したらしい です よ。 family connections de shūshokushita rashi desu yo got a job

F) Most likely, it is impossible. 無理でしょう

nine	<u>m u r</u>	muri desho impossible										
Answers	A)	4	B)	2	C)	5	D)	6	E)	1	F)	3
							With c	oope	ration from	Υa	suhiro	Koga

Copyright 1999 The Yomiuri Shimbun